

οὐκ ἐν πλαξὶ λιθίναις, ἀλλ' ἐν πλαξὶ καρδίας σαρκίνας. 6 καινῆς διαθήκης ... οὐ γράμματος ἀλλὰ πνεύματος· τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτέννει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ. 7f. s. zu v. 13. 11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης, πολὺ μᾶλλον τὸ μένον ἐν δόξῃ καὶ μὴ καταργούμενον. 13 Anspielungen (dabei auch solche auf 7 ff): Μωσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον ἑαυτοῦ πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς τοῦ Ἰσραὴλ ... τοῦ καταργουμένου.

14 'Ἀλλ' ἐπωρώθη τὰ νοήματα τοῦ νόσμον (τοῦ αἰῶνος?)· ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ ... 15 κάλυμμα ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται. 16 ἡνίκα δ' ἂν ἐπιστρέψῃ πρὸς τὸν θεόν, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα. 18 ἡμεῖς ἤδη ἀνακεκαλυμμένοι προσώπῳ τὸν Χριστὸν

Tert. (V, 11): „*qui literam tabulis lapideis inciderat, idem et de spiritu edixerat*“.

6 Tert. (V, 11): „*Sic et testamentum novum non alterius erit ... si non literae at eius spiritus ... si litera occidit, spiritus vero vivificat.*“

11 Dial. II, 27 (Rufin beide Male *in gloria*; πολὺ singular; καὶ μὴ καταργούμενον singular [fehlt bei Rufin]). C. 3,6 — 11 ist auch in den Acta Archelai 45 zitiert, in einem Abschnitt, der wahrscheinlich aus den Antithesen M.s stammt.

13 Tert. (V, 11): „*Commemorat et de velamine Moysei, quo faciem tegebat incontemplabilem filiis Israel. si ideo, ut claritatem maiorem defenderet novi testamenti, quod manet in gloria, quam veteris, quod evacuari habebat*“.

14. 15 Tert. (V, 11): „*Sed obtusi sunt sensus mundi*“ — *non utique creatoris, sed populi, qui in mundo est; de Israele enim dicit —; ad hodiernum usque velamen id ipsum in corde eorum.*“ *mundi* (nach M. ist *mundus* Bezeichnung des Welterschöpfers) tendenziös > αὐτῶν. In der 2. Hälfte des Zitats wird v. 14 a durch v. 15 c fortgesetzt; man könnte an ein großes Homöotel. in einer Handschrift denken (ἡμέρας τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ < τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ ἀποκαλυπτόμενον ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται· ἀλλ' ἕως σήμερον ἡνίκα ἂν ἀναγνώσκηται Μωϋσῆς κάλυμμα ἐπὶ > τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται), und das ist wahrscheinlich, da Tert. fortfährt: „*figuram tum ostendit fuisse velamen faciei in Moyse velaminis cordis in populo, quia nec nunc apud illos perspicitur Moyses corde, sicut nec facie tunc*“. Aber der eigentliche Inhalt von 14 b und 15 a b wird damit kaum gestreift, so daß anzunehmen ist, daß hier zwar ein Homöotel. vorliegt, aber der Text geändert war.

16 Tert. (V, 16): „*Cum vero converterit ad deum, auferetur velamen*“ — „*deum*“ selbständig > τὸν κύριον — ob περιαιρεθήσεται? (alle Zeugen περιαιρεῖται).

18 Tert. (V, 16): „*Dicit ergo nos iam aperta facie contemplantes Christum eadem imagine transfigurari a gloria domini in gloria, tam-*